



Violeta Chouciño Veiga &lt;violetacv99@gmail.com&gt;

---

## Book classification correction/Project Proposal

---

**Violeta Chouciño Veiga** <violetacv99@gmail.com>

4 de abril de 2024, 17:16

Para: helpdesk@anet.be, helpdesk@library.uantwerpen.be

Good afternoon,

I am Violeta Chouciño Veiga, alumnus of Karel de Grote and therefore a former user of the University libraries' database.

During my master year (last school year) I found out that there are some mistakes in the University libraries' database catalog concerning the language classification/tagging on a few books.

These past few months I have been doing independent field work to gather as much information as possible on the cases to be able to place a request on full knowledge of cause for the libraries' administration to make the correspondent changes.

On this quest of mine I found at least 24 books that are, as I first suspected, wrongly classified as being in spanish, when the contents are actually in galician (this is the main mistake, but there are others like confusing it with portuguese, or tagging the book with the wrong topic, etc)

I would like to make a proposal, since the work I present you is just a grasp of what there is (along the way I came across more examples but I wanted to focus on finishing with the ones I first found): present myself for a temporary job, consisting on revisiting every book that has a possible mistake on its classification regarding galician language, and be able to make a relevant change on it.

It is imperative that a person that speaks galician performs this task, as the language suffers a situation of diglossia, and in consequence there are often books (and magazines, etc) whose title is in galician but the content is in spanish, or the opposite case, entailing an added difficulty to the job. That is why I have made the effort of checking carefully and in person every book that I had suspected to be misclassified, it is not a simple matter.

As a person fully capable of recognizing galician language, as it is my mother tongue, and distinguishing it from spanish, as it is a language I am also a native speaker of, I am not only very prepared for the job, but highly committed to it, as galician is the minoritized language in my homeland, coliving in territory with spanish working as an oppressive language.

This mistake should be rectified, and taking action into having as many books as possible with their correct data not only would be complying with the rigor a public University ought to have, but also a step towards positioning politically on the right side concerning the oppressed languages of Europe.

Regardless, I attach an excel document with all the necessary data to change the classifications, screenshots proving the current book files, and scans where I indicate proof of the actual situation for each book (note I do not have all the scans included on the document, if you need them please let me know).

I hope this is estimated and used to carry out the required changes.

I would like to be notified when the database is updated.

Thanks in advance for your time and kind regards.

Violeta Chouciño Veiga